



TG/215/1 Rev.  
ORIGINAL: anglais  
DATE: 2007-03-28

# UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

<p><b>CLÉMATITE</b> Code UPOV : CLEMA (<i>Clematis</i> L.)</p>
------------------------------------------------------------------------

\*

## PRINCIPES DIRECTEURS

### POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

### DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autre(s) nom(s) commun(s) \* :

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Clematis</i> L.	Clematis	Clématite	Clematis, Waldrebe	Clemátide

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente.]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN .....	3
2. MATERIEL REQUIS.....	3
3. METHODE D'EXAMEN .....	3
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen .....	3
3.4 Protocole d'essai .....	4
3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6 Essais supplémentaires.....	4
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	4
4.1 Distinction.....	4
4.2 Homogénéité .....	5
4.3 Stabilité .....	5
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE .....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES .....	6
6.1 Catégories de caractères.....	6
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	6
6.3 Types d'expression.....	6
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple .....	6
6.5 Légende.....	6
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	7
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES .....	22
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères .....	22
8.2 Explications portant sur certains caractères .....	23
9. BIBLIOGRAPHIE.....	30
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE .....	31

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Clematis* L. de la famille des renonculacées.

## 2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes d'un an, non rabattues, qui n'ont pas encore fleuri.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

8 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “British Standard 950”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

#### 3.4 *Protocole d’essai*

Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 8 plantes au moins.

#### 3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 8 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 8 plantes.

#### 3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents.

### 4. Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité

#### 4.1 *Distinction*

##### 4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

##### 4.1.2 *Différences reproductibles*

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

##### 4.1.3 *Différences nettes*

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

## 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de huit plantes, une plante hors-type est tolérée.

## 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

## 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile de recourir à des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Plante : type (caractère 1)
- (b) Feuille : type (caractère 6)
- (c) Fleur : type (caractère 22)
- (d) Fleur : diamètre (caractère 23)
- (e) Sépale : nombre de couleurs sur la face supérieure (caractère 37)
- (f) Sépale : couleur principale de la face supérieure (caractère 38), avec les groupes suivants :
  - Gr. 1 : blanc
  - Gr. 2 : jaune
  - Gr. 3 : rose
  - Gr. 4 : rouge
  - Gr. 5 : pourpre
  - Gr. 6 : violet
  - Gr. 7 : bleu
  - Gr. 8 : vert

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

### 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

### 6.5 *Légende*

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)–(e) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b> (*)	<b>Plant: type</b>	<b>Plante: type</b>	<b>Pflanze: Typ</b>	<b>Planta: tipo</b>		
<b>QL</b>	non-climbing	non grimpante	nicht kletternd	no trepadora	Evisix	1
	climbing	grimpante	kletternd	trepadora	Tetrarose	2
<b>2.</b> (*)	<b><u>Non-climbing varieties only:</u> Plant: growth habit</b>	<b><u>Variétés non grimpantes seulement:</u> Plante: port</b>	<b><u>Nur nicht kletternde Sorten:</u> Pflanze: Wuchsform</b>	<b><u>Sólo variedades no trepadoras:</u> Planta: porte</b>		
<b>QN</b>	upright	dressé	aufrecht	erguido	Alblo	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguido		2
	prostrate	étalé	liegend	postrado	Joe, Pixie, Syrena	3
<b>3.</b> (+)	<b><u>Climbing varieties only:</u> Plant: vigor</b>	<b><u>Variétés grimpantes seulement:</u> Plante: vigueur</b>	<b><u>Nur kletternde Sorten:</u> Pflanze: Wuchsstärke</b>	<b><u>Sólo variedades trepadoras:</u> Planta: vigor</b>		
<b>QN</b>	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>4.</b>	<b>Young shoot: presence of pubescence</b>	<b>Jeune rameau: pubescence</b>	<b>Jungtrieb: Vorhandensein von Behaarung</b>	<b>Tallo joven: presencia de pubescencia</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>5.</b>	<b>Young shoot: density of pubescence</b>	<b>Jeune rameau: densité de la pubescence</b>	<b>Jungtrieb: Dichte der Behaarung</b>	<b>Tallo joven: densidad de la pubescencia</b>		
<b>QN</b>	sparse	éparse	locker	laxa		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	dense	dense	dicht	densa		7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b> (*) (+)	<b>(a) Leaf: type</b>	<b>Feuille: type</b>	<b>Blatt: Typ</b>	<b>Hoja: tipo</b>		
<b>QL</b>	simple	simple	einfach	simple		1
	ternate	ternaire	dreizählig	ternada		2
	biterminate	biternaire	doppelt dreizählig	biternada		3
	triterminate	triternaire	dreifach dreizählig	tritermada		4
	pinnate	pennée	gefiedert	pinnada		5
	bipinnate	bipennée	doppelt gefiedert	bipinnada		6
	tripinnate	tripennée	dreifach gefiedert	tripinnada		7
<b>7.</b> (a) (b)	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN</b>	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo		7
<b>8.</b> (a) (b)	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
<b>9.</b> (*) (+)	<b>(a) Leaf blade: shape</b>	<b>Limbe: forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
<b>PQ</b>	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada		1
	ovate	ovale	eiförmig	oval		2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		3
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		4
	rhombic	losangique	rautenförmig	rómbica		5
	cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme		6



	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10.</b>	<b>(a) Leaf blade: shape of apex</b>	<b>Limbe: forme du sommet</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze</b>	<b>Limbo: forma del ápice</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminada		1
	cuspidate	cuspidée	keilförmig	cuspidada		2
	acute	aiguë	spitz	aguda		3
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		4
<b>11.</b>	<b>(a) Leaf blade: shape of base</b>	<b>Limbe: forme de la base</b>	<b>Blattspreite: Form der Basis</b>	<b>Limbo: forma de la base</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	acute	aiguë	spitz	aguda		1
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		3
	cordate	cordée	herzförmig	cordiforme		4
<b>12.</b>	<b>(a) Leaf blade: margin</b>	<b>Limbe: bord</b>	<b>Blattspreite: Rand</b>	<b>Limbo: borde</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	entire	entier	ganzrandig	entero		1
	sinuate	sinué	gebuchtet	sinuoso		2
	crenate	crénelé	gekerbt	crenado		3
	dentate	dentelé	gezähnt	dentado		4
	serrate	crénelé dentelé	gesägt	serrado		5
<b>13.</b>	<b>(a) Leaf blade: lobing</b>	<b>Limbe: découpure</b>	<b>Blattspreite: Lappung</b>	<b>Limbo: lobulado</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	General Sikorski	1
	present	présente	vorhanden	presente	Syrena, Tetrarose	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14.</b>	<b>(a) <u>Lobed varieties only</u>: Leaf blade: number of lobes</b>	<b><u>Variétés lobées seulement</u>: Limbe: nombre de lobes</b>	<b><u>Nur gelappte Sorten</u>: Blattspreite: Anzahl Lappen</b>	<b><u>Sólo variedades lobuladas</u>: Limbo: número de lóbulos</b>		
<b>PQ</b>	two	deux	zwei	dos		1
	three or four	trois ou quatre	drei oder vier	tres o cuatro		2
	more than four	plus de quatre	mehr als vier	más de cuatro		3
<b>15.</b>	<b>(a) <u>Lobed varieties only</u>: Leaf blade: depth of sinus between lobes</b>	<b><u>Variétés lobées seulement</u>: Limbe: profondeur du sinus entre les lobes</b>	<b><u>Nur gelappte Sorten</u>: Blattspreite: Tiefe der Buchten zwischen den Lappen</b>	<b><u>Sólo variedades lobuladas</u>: Limbo: profundidad de los senos entre los lóbulos</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	shallow	peu profond	flach	poco profunda		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	deep	profond	tief	profunda		7
<b>16.</b>	<b>(a) Leaf blade: main color of upper side</b>	<b>Limbe: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Limbo: color principal del haz</b>		
<b>(b)</b>						
<b>PQ</b>	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Duchess of Edinburgh	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Burford White	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Lady Northcliffe	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Bowl of Beauty	4
	blue green	vert bleu	blaugrün	verde azulado	My Angel	5
	grey green	vert gris	graugrün	verde grisáceo	Tibetan Mix	6
	bronze	bronze	bronze	bronce	Mayleen	7
<b>17.</b>	<b>(a) Leaf blade: variegation</b>	<b>Limbe: panachure</b>	<b>Blattspreite: Panaschierung</b>	<b>Limbo: variegación</b>		
<b>(b)</b>						
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Mrs George Jackman	1
	present	présente	vorhanden	presente	Gokanoshō	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.</b>	<b>(a) Leaf blade: rugosity of upper surface</b> <b>(b)</b>	<b>Limbe: rugosité de la surface supérieure</b>	<b>Blattspreite: Blasigkeit der Oberfläche</b>	<b>Limbo: rugosidad del haz</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	moderate	modérée	mäßig	moderada		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>19.</b>	<b>(c) Flowers: arrangement</b> <b>(*)</b>	<b>Fleurs: disposition</b>	<b>Blüten: Anordnung</b>	<b>Flores: disposición</b>		
<b>QL</b>	solitary	isolées	einzel	aislada	Black Prince, Evisix, Kugotia	1
	clustered	groupées	in Büscheln	en racimos	Apple Blossom	2
<b>20.</b>	<b>(c) Flower: length of pedicel</b>	<b>Fleur: longueur du pédoncule</b>	<b>Blüte: Länge des Stiels</b>	<b>Flor: longitud del pedicelo</b>		
<b>QN</b>	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo		7
<b>21.</b>	<b>(c) Flower: attitude</b> <b>(+)</b>	<b>Fleur: port</b>	<b>Blüte: Haltung</b>	<b>Flor: Porte</b>		
<b>QN</b>	upwards	dressée	aufwärts	hacia arriba	Duchess of Albany	1
	outwards	horizontale	horizontal	hacia afuera		2
	downwards	retombante	abwärts	hacia abajo	Evisix	3
<b>22.</b>	<b>(c) Flower: type</b> <b>(*)</b> <b>(+)</b>	<b>Fleur: type</b>	<b>Blüte: Typ</b>	<b>Flor: tipo</b>		
<b>QN</b>	single	simple	einfach	simple	Nelly Moser, Perle d'Azur	1
	semi-double	semi-double	halbgefüllt	semidoble	Caroline Lloyd, Marjorie	2
	double	double	gefüllt	doble	Kiri Te Kanawa, Multi Blue	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23. (*)</b>	<b>(c) Flower: diameter</b>	<b>Fleur: diamètre</b>	<b>Blüte: Durchmesser</b>	<b>Flor: diámetro</b>		
<b>QN</b>	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Marjorie	1
	small	petit	klein	pequeño	Little Nell	3
	medium	moyen	mittel	medio	Perle d'Azur	5
	large	grand	groß	grande	Evista	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Fairy Queen, Kacper	9
<b>24. (*) (+)</b>	<b>(c) <u>Only varieties with flower type: single or semi-double:</u> Flower: shape</b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple et semi-double:</u> Fleur: forme</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach oder halbgefüllt:</u> Blüte: Form</b>	<b><u>Sólo variedades con flor: tipo: simple y semidoble:</u> Flor: forma</b>		
<b>PQ</b>	tubular	tubulaire	röhrenförmig	tubular	Davidianna, Wyevale	1
	campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Étoile Rose	2
	urceolate	urcéolée	urnenförmig	urceolada	Phil Mason	3
	rotate	arrondie	radförmig	rotácea	Lady Northcliffe, Nelly Moser	4
<b>25. (+)</b>	<b>(c) <u>Only varieties with flower shape: rotate:</u> Flower: cross section in lateral view</b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: forme: arrondie:</u> Fleur: vue latérale de la section transversale</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Form: radförmig:</u> Blüte: Querschnitt in der Seitenansicht</b>	<b><u>Sólo variedades con flor: forma: rotácea:</u> Flor: sección transversal en perspectiva lateral</b>		
<b>QN</b>	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	flach	plana	Henryi	2
	convex	convexe	konvex	convexa		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26.</b>	(c) <b><u>Only varieties with</u></b> (d) <b><u>flower type: single</u></b> (e) <b><u>or semi-double:</u></b> (f) <b>Flower: number of sepals</b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple et semi-double:</u></b> Fleur : nombre de sépales	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: einfach und halbgefüllt:</u></b> Anzahl Kelchblätter	<b><u>Sólo variedades con flor: tipo: simple y semidoble:</u></b> Flor: número de sépalos		
<b>PQ</b>	only four	seulement quatre	nur vier	sólo cuatro	Bill MacKenzie, Perle d'Azur, Tetrarose	1
	four to six	quatre à six	vier bis sechs	de cuatro a seis	Gipsy Queen, Prince Charles	2
	only six	seulement six	nur sechs	sólo seis	Empress of India, Frau Mikiko, Ville de Lyon	3
	six to eight	six à huit	sechs bis acht	de seis a ocho	Dawn, Fireworks, Haku Ookan	4
	only eight	seulement huit	nur acht	sólo ocho	Midnight, Sandra Denny	5
	more than eight	plus de huit	mehr als acht	más de ocho	Mrs George Jackman	6
<b>27.</b>	(c) <b><u>Only varieties with</u></b> (d) <b><u>flower shape: rotate:</u></b> (e) <b>Flower: arrangement of sepals</b>	<b><u>Seulement les variétés avec fleur: forme: arrondie:</u></b> Fleur: disposition des sépales	<b><u>Nur Sorten mit Blüte: Form: radförmig:</u></b> Blüte: Anordnung der Kelchblätter	<b><u>Sólo variedades con flor: forma: rotácea:</u></b> Flor: disposición de los pétalos		
<b>QN</b>	free	ouverts	freistehend	libre	Black Prince	1
	touching	tangents	sich berührend	tangentes	Iubileinyi-70	2
	overlapping	chevauchants	überlappend	solapada	Horn of Plenty, Ivan Olssen	3
<b>28.</b>	(c) <b>Flower: fragrance</b>	<b>Fleur: parfum</b>	<b>Blüte: Duft</b>	<b>Flor: fragancia</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	Comtesse de Bouchard, Evijohill	1
	weak	faiblement présent	schwach vorhanden	débilmente presente	Freckles, Primrose Star	2
	strong	fortement présent	stark vorhanden	fuertemente presente	Fair Rosamond, Mayleen	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>29.</b>	<b>(c) Sepal: length</b> <b>(d)</b> <b>(e)</b>	<b>Sépale: longueur</b>	<b>Kelchblatt: Länge</b>	<b>Sépalo: longitud</b>		
<b>QN</b>	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
<b>30.</b>	<b>(c) Sepal: width</b> <b>(d)</b> <b>(e)</b>	<b>Sépale: largeur</b>	<b>Kelchblatt: Breite</b>	<b>Sépalo: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
<b>31.</b>	<b>(c) Sepal: shape</b> <b>(*) (d)</b> <b>(e)</b>	<b>Sépale: forme</b>	<b>Kelchblatt: Form</b>	<b>Sépalo: forma</b>		
<b>PQ</b>	ovate	ovale	eiförmig	oval	Scartha Gem	1
	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Daniel Deronda	3
	rhombic	losangique	rautenförmig	rómbica	Iubileinyi-70	4
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Prince Charles	5
	spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulada	Teshio	6
<b>32.</b>	<b>(c) Sepal: shape in</b> <b>(d) cross section</b> <b>(+)(e)</b>	<b>Sépale: forme en</b> <b>section transversale</b>	<b>Kelchblatt: Form</b> <b>im Querschnitt</b>	<b>Sépalo: forma en</b> <b>sección transversal</b>		
<b>QN</b>	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plat	flach	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>33.</b>	<b>(c) <u>Only varieties with</u></b>	<b><u>Seulement les</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit</u></b>	<b><u>Sólo variedades con</u></b>		
	<b>(d) <u>flower shape: rotate:</u></b>	<b><u>variétés avec fleur:</u></b>	<b><u>Blüte: Form:</u></b>	<b><u>flor: forma: rotácea:</u></b>		
(+)	<b>(e) <u>Sepal: curvature in longitudinal section</u></b>	<b><u>forme: arrondie:</u></b> <b><u>Sépale: courbure en section longitudinale</u></b>	<b><u>radförmig:</u></b> <b><u>Kelchblatt: Biegung im Längsschnitt</u></b>	<b><u>Sépalo: curvatura en sección longitudinal</u></b>		
<b>QN</b>	strongly incurved	fortement incurvée	stark aufgebogen	fuertemente incurvado		1
	moderately incurved	modérément incurvée	mäßig aufgebogen	moderadamente incurvado		3
	flat	plate	flach	plano		5
	moderately reflexed	modérément réfléchie	mäßig zurückgebogen	moderadamente reflexo		7
	strongly reflexed	fortement réfléchie	stark zurückgebogen	fuertemente reflexo		9
<b>34.</b>	<b>(c) <u>Only varieties with</u></b>	<b><u>Seulement les</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit</u></b>	<b><u>Sólo variedades con</u></b>		
	<b>(d) <u>flower shape:</u></b>	<b><u>variétés avec fleur:</u></b>	<b><u>Blüte: Form:</u></b>	<b><u>flor: forma:</u></b>		
(+)	<b>(e) <u>non-rotate: Sepal: reflexing of apex</u></b>	<b><u>forme: non arrondies: Sépale: courbure du sommet</u></b>	<b><u>nicht radförmig: Kelchblatt: Zurückbiegung der Spitze</u></b>	<b><u>no rotácea: Sépalo: curvatura del ápice</u></b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Henryi	1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Pagoda	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
<b>35.</b>	<b>(c) <u>Sepal: shape of apex</u></b>	<b><u>Sépale: forme du sommet</u></b>	<b><u>Kelchblatt: Form der Spitze</u></b>	<b><u>Sépalo: forma del ápice</u></b>		
(+)	<b>(d)</b>					
	<b>(e)</b>					
<b>PQ</b>	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminado	Belle of Woking	1
	cuspidate	cuspidée	keilförmig	cuspidado	Mrs Cholmondeley	2
	acute	aiguë	spitz	agudo	Helios	3
	obtuse	obtuse	stumpf	obtuso	Starlight	4
	retuse	échancrée	eingedrückt	retuso	Tetrarose	5

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>36.</b>	(c) <b>Sepal: shape of base</b> (d) (+)(e)	<b>Sépale: forme de la base</b>	<b>Kelchblatt: Form der Basis</b>	<b>Sépalo: forma de la base</b>		
<b>PQ</b>	type 1	type 1	Typ 1	tipo 1		1
	type 2	type 2	Typ 2	tipo 2		2
	type 3	type 3	Typ 3	tipo 3		3
<b>37.</b>	(c) <b>Sepal: number of colors of upper side</b> (*) (d) (e)	<b>Sépale: nombre de couleurs sur la face supérieure</b>	<b>Kelchblatt: Anzahl Farben der Oberseite</b>	<b>Sépalo: número de colores de la cara superior</b>		
<b>QL</b>	one	une	eine	uno	Lady Northcliffe	1
	more than one	plusieurs	mehr als eine	más de uno	Evione, Nelly Moser	2
<b>38.</b>	(c) <b>Sepal: main color of upper side</b> (*) (d) (e)	<b>Sépale: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Kelchblatt: Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Sépalo: color principal de la cara superior</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>39.</b>	(c) <b><u>Only varieties with one color: Sepal: color distribution of upper side</u></b> (*) (d) (e)	<b><u>Seulement les variétés à une couleur: Sépale: répartition de la couleur de la face supérieure</u></b>	<b><u>Nur einfarbige Sorten: Kelchblatt: Verteilung der Farbe der Oberseite</u></b>	<b><u>Sólo variedades con un color: Sépalo: distribución del color en la cara superior</u></b>		
<b>QN</b>	lighter towards middle	plus claire vers le milieu	heller zur Mitte	más claro hacia el medio	Ville de Lyon	1
	even	régulière	gleichmäßig	uniforme	Lady Northcliffe	2
	lighter towards margins	plus claire vers les bords	heller zu den Rändern	más claro hacia los bordes	Evione	3
<b>40.</b>	(c) <b><u>Only varieties with more than one color: Sepal: secondary color of upper side</u></b> (*) (d) (e)	<b><u>Seulement les variétés à plusieurs couleurs: Sépale: couleur secondaire de la face supérieure</u></b>	<b><u>Nur mehrfarbige Sorten: Kelchblatt: Sekundärfarbe der Oberseite</u></b>	<b><u>Sólo variedades con más de un color: Sépalo: color secundario de la cara superior</u></b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		



	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>41.</b> (*) (+)	(c) <b>Only varieties with more than one color:</b> (d) <b>Sepal: distribution of secondary color on upper side</b> (e)	<b>Seulement les variétés à plusieurs couleurs:</b> <b>Sépale: répartition de la couleur secondaire sur la face supérieure</b>	<b>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</b> <b>Kelchblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der Oberseite</b>	<b>Sólo variedades con más de un color:</b> <b>Sépalo: distribución del color secundario en la cara superior</b>		
<b>PQ</b>	edged	bordée	am Rand	ribeteado	Little Nell	1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	raya central	Nelly Moser	2
	speckled	tachetée	gefleckt	manchado	Freckles	3
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	Pagoda, Tango	4
<b>42.</b> (*)	(c) <b>Sepal: main color of lower side</b> (d) (e)	<b>Sépale: couleur principale de la face inférieure</b>	<b>Kelchblatt: Hauptfarbe der Unterseite</b>	<b>Sépalo: color principal de la cara inferior</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>43.</b> (*)	(c) <b>Only varieties with more than one color:</b> (d) <b>Sepal: secondary color of lower side</b> (e)	<b>Seulement les variétés à plusieurs couleurs:</b> <b>Sépale: couleur secondaire de la face inférieure</b>	<b>Nur Sorten mit mehr als einer Farbe:</b> <b>Kelchblatt: Sekundärfarbe der Unterseite</b>	<b>Sólo variedades con más de un color:</b> <b>Sépalo: color secundario de la cara inferior</b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>44.</b> (*)	(c) <b>Sepal: undulation of margin</b> (d) (e)	<b>Sépale: ondulation du bord</b>	<b>Kelchblatt: Randwellung</b>	<b>Sépalo: ondulación del borde</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Barbara Jackman, Henryi	1
	weak	faible	gering	débil	Horn of Plenty	3
	medium	moyenne	mittel	media	Belle Nantaise, Corona	5
	strong	forte	stark	fuerte	Evirin, Lord Nevill	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Katharina, The First Lady	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>45.</b>	(c) <b>Sepal: twisting along</b> (d) <b>longitudinal axis</b> (e)	<b>Sépale: torsion</b> <b>autour de l'axe</b> <b>longitudinal</b>	<b>Kelchblatt:</b> <b>Verdrehung entlang</b> <b>der Längsachse</b>	<b>Sépalo: torsión a lo</b> <b>largo del eje</b> <b>longitudinal</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Nelly Moser	1
	present	présente	vorhanden	presente	Evisix	9
<b>46.</b>	(c) <b><u>Only varieties with</u></b> (d) <b><u>twisting along</u></b> (e) <b><u>longitudinal axis:</u></b> <b>Sepal: degree of</b> <b>twisting</b>	<b><u>Seulement les</u></b> <b><u>variétés avec torsion</u></b> <b><u>autour de l'axe</u></b> <b><u>longitudinal:</u></b> <b>Sépale:</b> <b>degré de torsion</b>	<b><u>Nur Sorten mit</u></b> <b><u>Verdrehung entlang</u></b> <b><u>der Längsachse:</u></b> <b>Kelchblatt: Grad</b> <b>der Verdrehung</b>	<b><u>Sólo variedades con</u></b> <b><u>torsión a lo largo del</u></b> <b><u>eje longitudinal:</u></b> <b>Sépalo: grado de</b> <b>torsión</b>		
<b>QN</b>	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	strong	fort	stark	fuerte		7
<b>47.</b>	(c) <b>Petaloid</b> (f) <b>staminodes :</b> <b>presence</b>	<b>Staminodes</b> <b>péaloïdes : présence</b>	<b>Petaloiden</b> <b>Staminodien:</b> <b>Vorhandensein</b>	<b>Estaminodios</b> <b>petaloïdes: presencia</b>		
<b>QL</b>	absent	absents	fehlend	ausentes	Bill MacKenzie, Ville de Lyon	1
	present	présents	vorhanden	presentes	Lemon Bells, Sieboldii	9
<b>48.</b>	(c) <b>Petaloid staminodes:</b> (f) <b>number</b>	<b>Staminodes</b> <b>péaloïdes: nombre</b>	<b>Petaloiden</b> <b>Staminodien:</b> <b>Anzahl</b>	<b>Estaminodios</b> <b>petaloïdes: número</b>		
<b>QN</b>	few	faible	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	élevé	groß	alto		7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>49.</b>	<b>(c) Petaloid staminodes:</b> <b>(f) main color of upper side</b>	<b>Staminodes</b> <b>pétaloïdes: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Petaloide</b> <b>Staminodien:</b> <b>Hauptfarbe der Oberseite</b>	<b>Estaminodios</b> <b>petaloïdes: color principal de la cara superior</b>		
<b>PQ</b>	greenish white	blanc-verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Plena	1
	green	verte	grün	verde		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	orange	orange	orange	naranja		4
	pink	rose	rosa	rosa		5
	red	rouge	rot	rojo		6
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Sieboldii	7
	violet	violette	violett	violeta		8
<b>50.</b>	<b>(c) Filament: color</b> <b>(g)</b>	<b>Filament: couleur</b>	<b>Staubfaden: Farbe</b>	<b>Filamento: color</b>		
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco	Poulala	1
	cream	crème	cremefarben	crema	Jan Pawell II	2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	greenish yellow	jaune-verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Little Nell, Minuet	4
	green	vert	grün	verde	Pagoda	5
	pink	rose	rosa	rosa	Evione	6
	red	rouge	rot	rojo	Richard Pennell	7
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	Tibetan Max	8
	brown purple	pourpre marron	braunpurpurn	púrpura marrón	Helios	9
	light violet	pourpre clair	hellviolett	violeta claro		10
	medium violet	violet moyen	mittelviolett	violeta medio	Shikoo	11
	brown	brun	braun	marrón		12

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>51.</b>	<b>(c) (g)</b>	<b>Anther: color</b>	<b>Anthères: couleur</b>	<b>Anthere: Farbe</b>	<b>Antera: color</b>	
<b>PQ</b>	white	blanches	weiß	blanco	Pink Minnie	1
	yellow green	vert-jaune	gelbgrün	amarillo verdoso		2
	cream	crème	cremefarben	crema	Gravetye Beauty, Pixie	3
	yellow	jaunes	gelb	amarillo	Evifive, Lasurstern	4
	pink	roses	rosa	rosa		5
	red	rouges	rot	rojo	Evirin, Fireworks	6
	reddish purple	pourpre-rougeâtre	rötlichpurpurn	púrpura rojizo	Fair Rosamond, Marcel Moser	7
	purple	pourpres	purpurn	púrpura	Fantaziia, Ilka	8
	violet	violettes	violett	violeta		9
	brown	brunes	braun	marrón	Mrs Cholmondeley	10
<b>52.</b>	<b>(c) (g)</b>	<b>Stigma: color</b>	<b>Stigmates: couleur</b>	<b>Narbe: Farbe</b>	<b>Estigma: color</b>	
<b>PQ</b>	white	blancs	weiß	blanco		1
	yellow	jaunes	gelb	amarillo verdoso		2
	pink	roses	rosa	rosa		3
	red	rouges	rot	rojo		4
	purple	pourpres	purpurn	púrpura		5
	brown	bruns	braun	marrón		6
<b>53.</b>	<b>(c) (g)</b>	<b>Style: color</b>	<b>Style: couleur</b>	<b>Griffel: Farbe</b>	<b>Estilo: color</b>	
<b>PQ</b>	white	blanc	weiß	blanco		1
	yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	Ania, Xerxes	2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	pink	rose	rosa	rosa		4
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		5

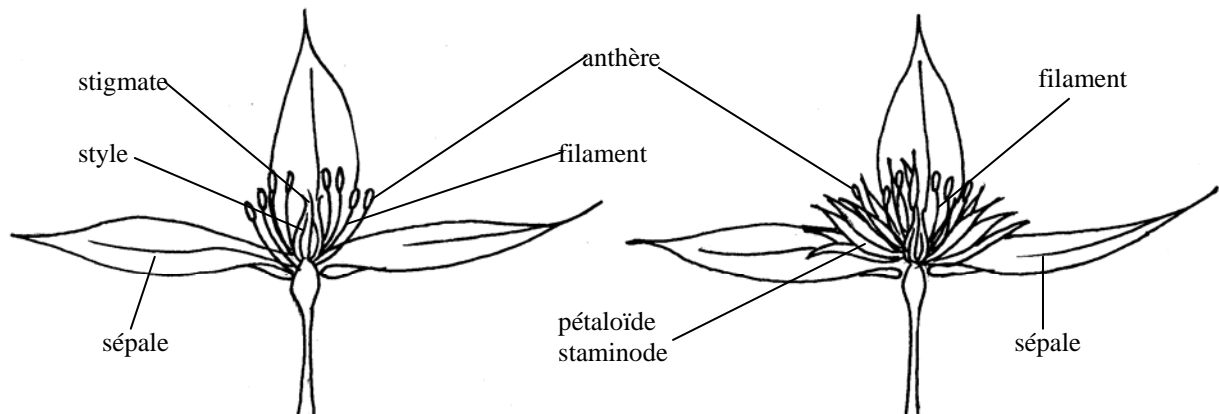
	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>54.</b> (*)	<b>Habit of flowering</b>	<b>Floraison</b>	<b>Blühverhalten</b>	<b>Tipo de floración</b>		
<b>QL</b>	only on previous year's growth	seulement l'année qui précède l'année de croissance	nur am Vorjahrestriebs	sólo en la parte de la planta que creció el año anterior	Elizabeth	1
	on both previous year's and current year's growth	tant l'année de croissance que celle qui la précède	sowohl am Vorjahrestriebs als auch am Jahrestrieb	en la parte de la planta que creció el año anterior y el año en curso	Haku Ookan, Kacper, Nelly Moser	2
	only on current year's growth	seulement l'année de croissance en cours	nur am Jahrestrieb	sólo en la parte de la planta que creció en el año en curso	Jackmanii	3
<b>55.</b> (*)	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época del comienzo de la floración</b>		
<b>QN</b>	early	précoce	früh	temprana	Apple Blossom, Elizabeth	3
	medium	moyenne	mittel	media	Henryi, Titania	5
	late	tardive	spät	tardía	Jackmanii, Jan Pawel II	7

## 8. Explications du tableau des caractères

### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées sur des feuilles adultes prélevées sur le tiers médian des rameaux de l'année.
- (b) Pour les variétés à feuilles composées, les observations sur le limbe doivent être effectuées sur la foliole de la base de premier ordre.
- (c) Toutes les observations sur la fleur doivent être effectuées à la première époque de floraison.
- (d) Fleurs de *Clématite* ne possèdent pas de pétale. Cependant, les sépales sont pétaloïdes, comme indiqué sur les dessins ci-après. Dans certains documents de bibliographie, ils sont dénommés tépales, terme utilisé lorsque la distinction entre sépales et pétales n'est pas nette.
- (e) Pour les variétés à fleurs semi-doubles ou doubles, toutes les observations sur le sépale doivent être effectuées sur le premier verticille complet des sépales externes.
- (f) Les staminodes sont des étamines stériles non fonctionnelles et sont souvent dépourvues d'anthère. Ils sont parfois pétaloïdes du point de vue de la forme et de la couleur. Les staminodes non pétaloïdes doivent être observés de la même manière que les étamines.
- (g) Il peut ne pas y avoir présence simultanée d'étamines et de stigmates identifiables ou les deux peuvent être absents.



Fleur de clématite avec étamines

Fleur de clématite avec étamines et staminodes pétaloïdes

## 8.2 Explications portant sur certains caractères

### Ad. 3 : Variétés grimpantes seulement: Plante: vigueur

La vigueur de la plante doit être assimilée à l'abondance générale de la croissance végétative.

### Ad. 6 : Feuille : type



1  
simple



2  
ternaire



3  
biternaire



4  
triternaire



5  
pennée



6  
bipennée



7  
tripennée

Ad. 9 : Limbe : forme



1  
lancéolée



2  
ovale



3  
elliptique



4  
obovale

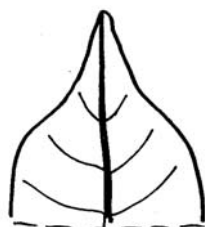


5  
losangique

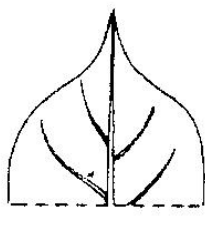


6  
cordiforme

Ad. 10 : Limbe : forme du sommet



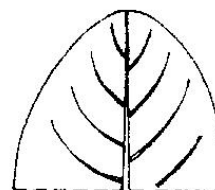
1  
acuminée



2  
cuspidée

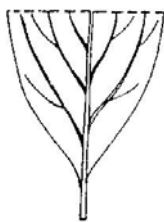


3  
aiguë

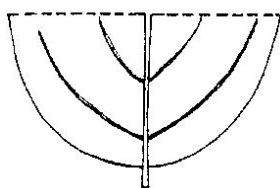


4  
arrondie

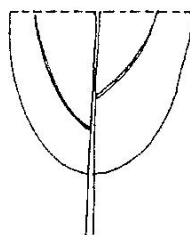
Ad. 11 : Limbe : forme de la base



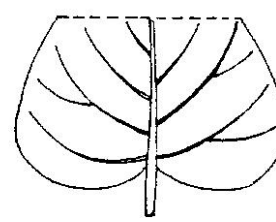
1  
aiguë



2  
obtuse



3  
arrondie



4  
cordée



Ad. 12 : Limbe : bord



1  
entier



2  
sinué



3  
crénelé



4  
dentelé



5  
crénelé dentelé

Ad. 15 : Variétés lobées seulement : Limbe : profondeur du sinus entre les lobes



3  
peu profond

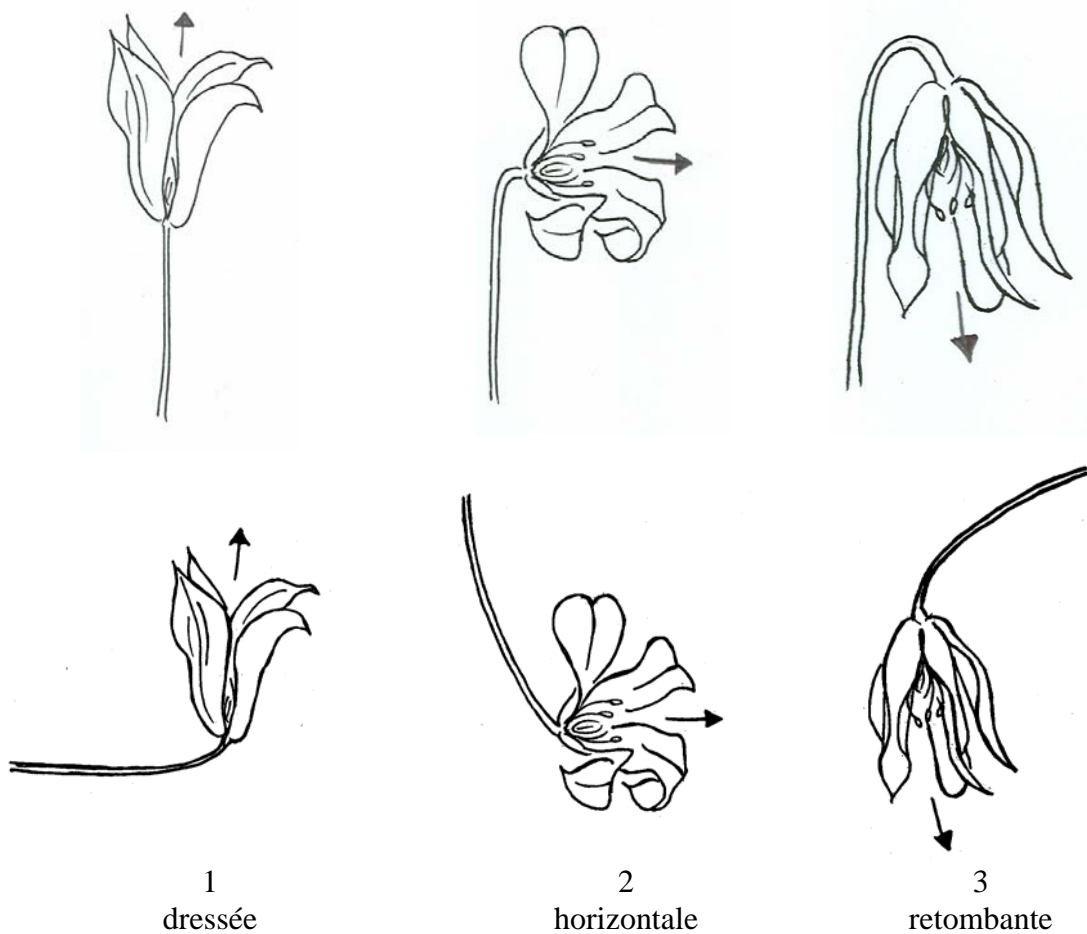


5  
moyen



7  
profond

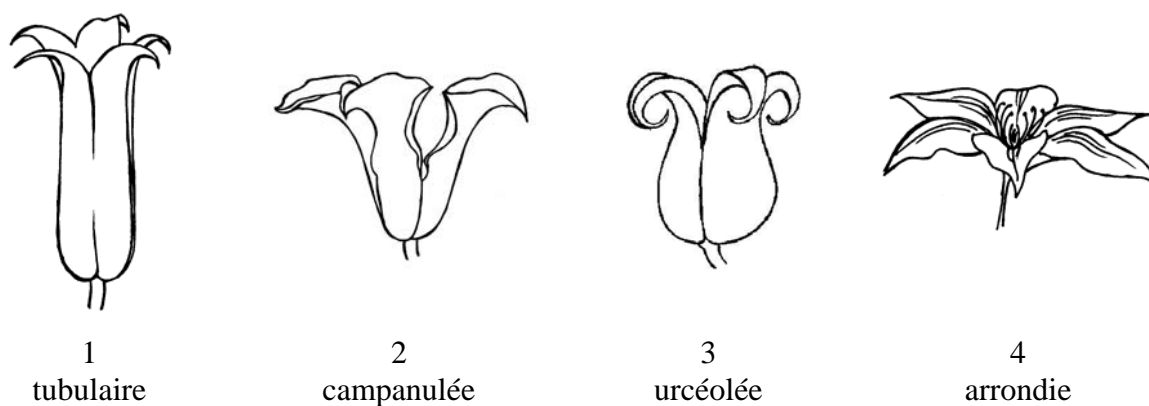
Ad. 21 : Fleur : port



Ad. 22 : Fleur : type

- Simple : Fleur ne possédant qu'un verticille complet de sépales  
Semi-double : Fleur possédant un verticille complet de sépales plus un ou deux verticilles pouvant être complets ou incomplets  
Double : Fleur n'ayant pas plus de trois verticilles de sépales

Ad. 24 : Seulement les variétés avec fleur : type: simple et semi-double: Fleur: forme



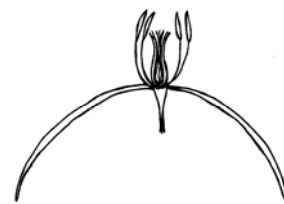
Ad. 25 : Seulement les variétés à fleur : forme : arrondie: Fleur: vue latérale de la section transversale



1  
concave

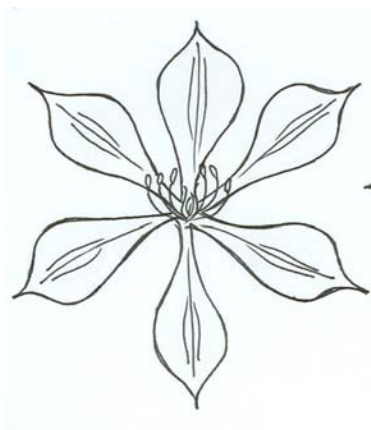


2  
plate



3  
convexe

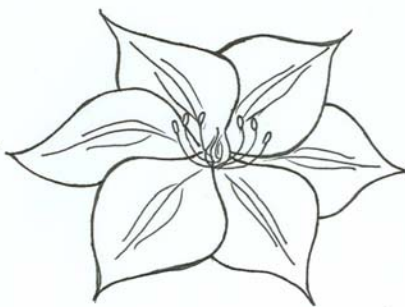
Ad. 27 : Seulement les variétés avec fleur : forme : arrondie: Fleur: disposition des sépales



1  
ouverts

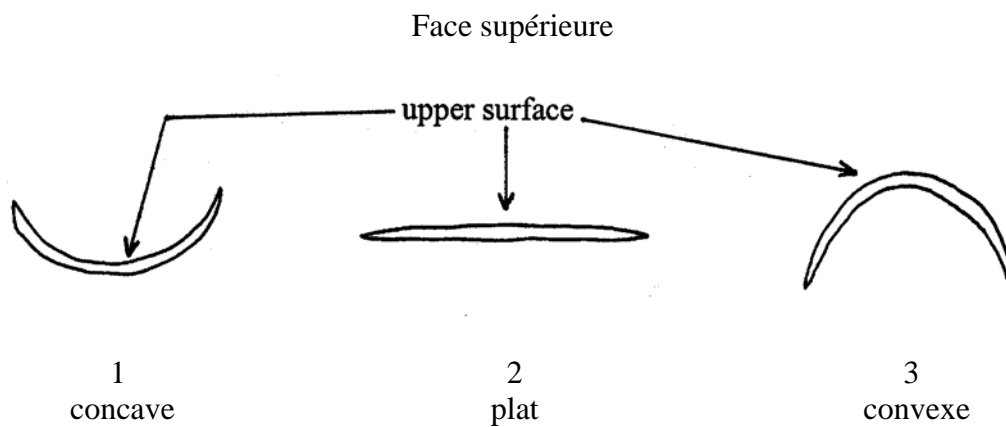


2  
tangents



3  
chevauchants

Ad. 32 : Sépale : forme en section transversale



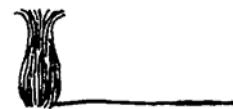
Ad. 33 : Seulement les variétés avec fleur : forme : arrondie: Sépale : courbure en section longitudinale



1  
fortement incurvée



3  
modérément incurvée



5  
plate



7  
moderately reflexed



9  
strongly reflexed

Ad. 34 : Seulement les variétés avec fleur : forme : non arrondies: Sépale : courbure du sommet



1  
absente ou très faible

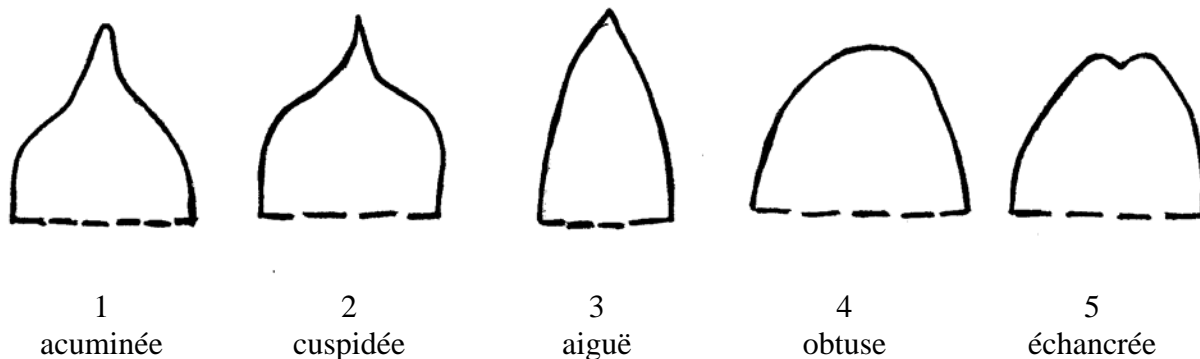


5  
moyenne

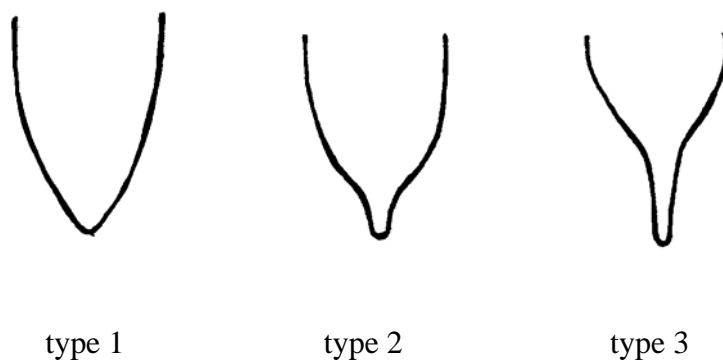


9  
très forte

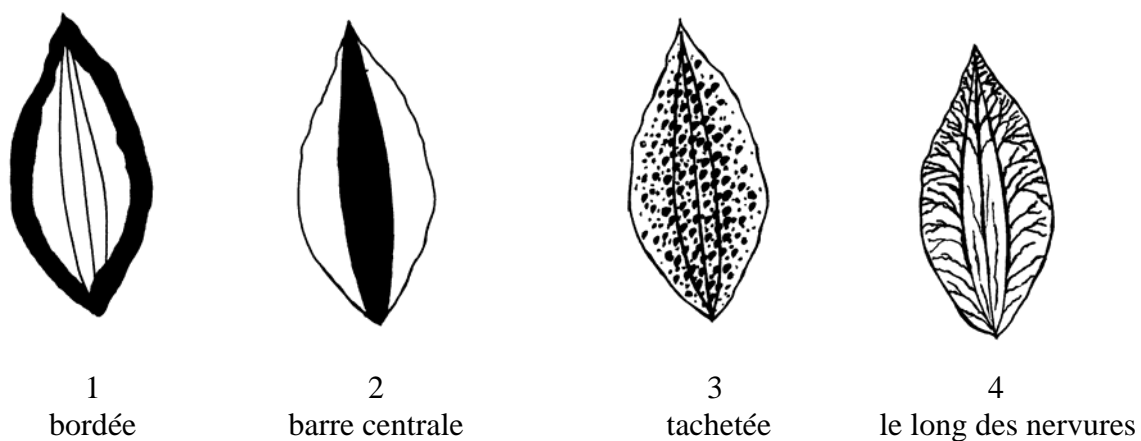
Ad. 35: Sépale : forme du sommet



Ad. 36 : Sépale : forme de la base



Ad. 41 : Seulement les variétés à plusieurs couleurs : Sépale : répartition de la couleur secondaire sur la face supérieure



## 9. Bibliographie

Buczacki, S., 1998: Powojniki, ELIPSA, Warszawa, PL.

Evison, R., 1998: The Gardener's Guide to Growing Clematis, David & Charles Publishers, Devon, GB.

Grey-Wilson, C., 2000: Clematis – the Genus, B.T. Batsford Ltd., London, GB.

Huxley, A. (ed.), Griffiths, M. (ed.), Levy, M. (ed.) 1999: The Royal Horticultural Society Dictionary of Gardening, McMillan Reference Ltd., London (Volume I, pp. 641-651), GB.

Johnson, M., 2001: The Genus Clematis, Magnus Johnsons Plantskola AB, Södertälje, SE.

Krüssmann, G. 1984: Manual of Cultivated Broad-Leaved Trees & Shrubs, Timber Press, Beaverton, Oregon (Volume I, pp. 339-353), US.

Sekowski, B., 1978: Powojniki, PWRiL, Warszawa, PL.

Toomey, M. and Leeds, E., 2001: An illustrated encyclopedia of Clematis, Timber Press, Portland, Oregon, US.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
<b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1 Nom botanique	<input type="text" value="Clematis L."/>	
1.2 Nom commun	<input type="text" value="Clématite"/>	
	Espèces/groupe (veuillez compléter)	
	<input type="text"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone.	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>	
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement connue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))
- c) hybridation à généalogie inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre [ ]  
(veuillez préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

- a) boutures [ ]
- b) multiplication *in vitro* [ ]
- c) semences [ ]
- d) autre (veuillez préciser) [ ]

---

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.



QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

	Caractères	Exemple de variétés	Note
<b>5.1</b>	<b>Plante : type</b>		
<b>(1)</b>			
	non grimpante	Evisix	1[ ]
	grimpante	Tetrarose	2[ ]
<b>5.2</b>	<b>Feuille : type</b>		
<b>(6)</b>			
	simple		1[ ]
	ternaire		2[ ]
	biternaire		3[ ]
	triternaire		4[ ]
	pennée		5[ ]
	bipennée		6[ ]
	tripennée		7[ ]
<b>5.3</b>	<b>Fleur : type</b>		
<b>(22)</b>			
	simple	Nelly Moser, Perle d'Azur	1[ ]
	semi-double	Caroline Lloyd, Marjorie	2[ ]
	double	Kiri Te Kanawa, Multi Blue	3[ ]
<b>5.4</b>	<b>Fleur : diamètre</b>		
<b>(23)</b>			
	très petit	Marjorie	1[ ]
	petit	Little Nell	3[ ]
	moyen	Perle d'Azur	5[ ]
	grand	Evista	7[ ]
	très grand	Fairy Queen, Kacper	9[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

	Caractères	Exemple de variétés	Note
<b>5.5</b>	<b>Sépale : nombre de couleurs sur la face supérieure</b>		
<b>(37)</b>			
	une	Lady Northcliffe	1[ ]
	plusieurs	Evione, Nelly Moser	2[ ]
<b>5.6i</b>	<b>Sépale : couleur principale de la face supérieure</b>		
<b>(38)</b>			
	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
	.....		
<b>5.6ii</b>	<b>Sépale : couleur principale de la face supérieure</b>		
<b>(38)</b>			
	blanc		1[ ]
	jaune		2[ ]
	rose		3[ ]
	rouge		4[ ]
	pourpre		5[ ]
	violet		6[ ]
	bleu		7[ ]
	vert		8[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Fleur : diamètre</i>	<i>petit</i>	<i>moyen</i>

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [ ] Non [ ]

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

---

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- |                                                                       |         |         |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)           | Oui [ ] | Non [ ] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |
| c) Culture de tissus                                                  | Oui [ ] | Non [ ] |
| d) Autres facteurs                                                    | Oui [ ] | Non [ ] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]